



**Condițiile comerciale generale ale Toll4Europe
[antreprenor ca și client final]**

Utilizarea serviciilor de taxă de drum ale Toll4Europe

1 Domeniu de aplicare și modificări

1.1 Aceste Condiții comerciale generale se aplică în relația dintre Toll4Europe GmbH (în continuare numită T4E) și clienți pentru utilizarea sistemului de încasare a taxei de drum de la T4E.

1.2 Aceste Condiții comerciale generale sunt destinate pentru relațiile de afaceri dintre T4E și companiile care trebuie să achite taxa de drum (în sensul art. 14 din Codul civil), persoanele juridice de drept public sau fonduri separate de drept public în sensul dreptului german sau clienții și instituțiile similare, care activează în afara domeniului juridic german (în continuare numiți « clienți »).

1.3 Condițiile comerciale generale ale T4E se aplică în mod exclusiv; Condițiile comerciale generale ale clientului nu vor fi luate în considerare, chiar și fără ca T4E să le conteste în mod explicit.

1.4 Clientul este informat despre modificările acestor Condiții comerciale generale. Informarea are loc în scris sau prin căi de comunicare electronică (email sau similar). Modificările acestor condiții comerciale se consideră aprobate, în cazul în care clientul nu depune contestație pe cale scrisă sau electronică la T4E. Clientului i se atrage atenția în mod special asupra acestei consecințe. Contestația trebuie să fie prezentată la T4E în termen de șase săptămâni de la comunicarea modificării către client.

2 Utilizarea sistemului de încasare a taxei de drum

2.1 Sistemul de încasare a taxei de drum de la T4E se folosește prin intermediul aparatelor de bord în continuare denumire OBU), care stabilesc taxa de drum, care trebuie achitată în funcție de distanța parcursă. Pentru mai multe informații despre serviciul de taxe de drum electronic, disponibil la nivel european (EETS) și rețeaua de rute a T4E consultați www.toll4europe.eu/de.

2.2 Pentru prestarea serviciului menționat (în continuare denumit serviciu de taxă de drum) T4E colaborează, de regulă, cu parteneri, care prestează servicii de taxă de drum (în continuare numiți parteneri comerciali). Partenerii comerciali sunt, de regulă, și prestatorii contractuali de servicii de taxă de drum ai clientului, care pun la dispoziție aparatul de bord și asigură înregistrarea clientului la T4E. Partenerii comerciali sunt responsabili față de client pentru asistența tehnică și alte servicii legate de operarea aparatului de bord.

2.3 În cazul în care Clientul nu are o relație directă cu Partenerii Comerciali, prevederile menționate la punctele 2.2, 3.2, 6 și 8.4 se vor aplica pentru furnizorii de servicii de taxă de drum contractuali ai clientului, care asigură înregistrarea clientului la T4E, prin Partenerii Comerciali care au o relație contractuală cu T4E. În rest, reglementările dintre partenerii de vânzare rămân neafectate.

2.4 În măsura în care clientul se înregistrează direct la T4E și nu are o relație cu T4E prin intermediul partenerilor de vânzări, T4E se obligă față de client să asigure asistența tehnică și alte servicii legate de operarea aparatului de bord.

3. Condiții speciale pentru plata taxei de drum și obligațiile de plată ale clientului în zonele de taxă de drum individuale

3.1 În zonele cu taxă de drum din Germania, Belgia, Elveția și Bulgaria precum și în alte zone cu taxă de drum, care pot fi consultate la www.toll4europe.eu/de/kundeninformationen clientul ordonă T4E să transfere taxa de drum, pentru fiecare utilizare a sistemului de încasare a taxei de drum, către operatorii de taxă de drum respectivi (TCH). Stabilirea valorii taxei de drum, controlul plății taxei și încasarea ulterioară a taxei nu se supun acestor condiții comerciale generale, ci prevederilor operatorului care percepe taxa de drum și reglementărilor naționale vizate.

3.2 T4E plătește taxa de drum către operatorul care percepe taxa de drum, în numele clienților săi. Clientul trebuie să achite plățile în avans (art. 669 din Codul civil) respectiv plățile pentru compensarea cheltuielilor (art. 670 din Codul civil). Pentru debitarea sumelor, care trebuie achitate de client precum și pentru modalitățile de plată, în general sunt responsabili partenerii de vânzări, care au și dreptul de a solicita clientului plata în avans conform art. 669 din Codul civil.

3.3 T4E va prezenta clientului lista tarifelor taxelor de drum, chitanțe pentru deplasările individuale și facturi pentru utilizarea sistemului de plată a taxei de drum (în continuare numite documente) și eventual le poate pune la dispoziție și în format electronic. Clientul se declară de acord cu transmiterea pe cale electronică a facturilor. Punerea la dispoziție a documentelor se poate realiza și de către partenerii de vânzări sau de către operatorii serviciilor de taxe de drum în sensul punctelor 2.2 respectiv 2.3. Clientul este de acord cu transmiterea mai departe către partenerii de vânzări, respectiv către prestatorii contractuali de servicii de taxe de drum. Documentele pot fi solicitate de către client direct de la T4E numai dacă partenerul de vânzări nu poate efectua transmiterea acestora din motive tehnice sau legale.

4 Protecția datelor

4.1 În calitate de responsabil în sensul art. 4 Nr. 7 din ordonanța privind protecția datelor (UE) 2016/679 (în continuare numită GDPR) T4E colectează și prelucrează date personale în cadrul permis de aceste condiții comerciale, în scopul perceperii taxei de drum. Pentru mai multe informații despre protecția datelor, în special despre bazele juridice și drepturile clientului, consultați www.toll4europe.eu/de/datenschutz.

4.2 În măsura în care pentru prestarea serviciilor de taxă de drum, T4E colaborează cu un partener de vânzări, este necesară publicarea parțială a datelor către partenerul de vânzări în scopul prestării serviciilor de taxă de drum. În unele zone de taxare, în care taxa de drum se stabilește/percepe cu ajutorul așa-numitei tehnici « Dedicated Short Range Communication » (la cerere T4E pune la dispoziția clientului mai multe informații), T4E se află într-o relație contractuală cu operatorul respectiv, prin intermediul unui furnizor de servicii. Datele personale pot fi transmise, în cazuri excepționale, mai ales în scopul controlului, și către furnizorul de servicii. T4E atrage atenția asupra faptului, că partenerii de vânzări și furnizorii de servicii prelucrează date personale în calitate de entități independente în sensul art. 4, nr. 7 GDPR.

4.3. Indiferent de informațiile despre protecția datelor față de clienții lui, T4E are obligația de informare cu privire la protecția datelor și a persoanelor ce lucrează pentru client (ex. angajați), care conduc vehicule (în continuare numiți șoferi) dotate cu aparate de bord conform art. 13 ff. GDPR. Întrucât T4E nu cunoaște numele șoferilor, pentru a-și îndeplini obligațiile de informare față de aceștia, clientul trebuie să se asigure, că instrucțiunile cu privire la protecția datelor anexate acestor condiții comerciale sunt predate șoferilor.

5 Răspunderea

5.1 T4E răspunde pentru daunele clientului conform prevederilor legale, dacă daunele au fost cauzate din neglijența sau din vina T4E sau a reprezentanților/agenților săi. În alte cazuri, răspunderea pentru daune se limitează la daunele specifice.

5.2 În cazul în care daunele clientului au fost cauzate de neglijența T4E sau a reprezentanților /agenților săi, T4E răspunde numai pentru încălcarea obligațiilor contractuale importante. Răspunderea pentru despăgubiri în acest caz se limitează la daunele previzibile și specifice.

5.3 Răspunderea pe motivul vătămării din culpă aduse vieții, corpului, sănătății sau în baza garanției rămâne neatinsă; acest lucru se aplică și pentru răspunderea obligatorie conform legii privind răspunderea

pentru

produs.

6 Reclamații și cerințe de rambursare

În măsura în care clientul s-a înregistrat prin intermediul unui partener de vânzări, clientul trebuie să îndeplinească reclamații și pretențiile de rambursare către partenerul de vânzări.

7 Compensare, reținere, transferul de drepturi și obligații către terți

7.1 Clientul are dreptul la compensare pentru creanțele T4E numai dacă respectivele creanțe sunt necontestate sau legale sau dacă stau în raport de reciprocitate în sensul art. 320 din Codul civil.

7.2 Clientul are dreptul de a-și exercita dreptul de reținere numai dacă reținerea sa este necontestată și legală. Pentru pretenții pe baza taxelor de drum achitate și față de pretențiile de plată a taxei de drum nu se poate exercita un drept de reținere.

7.3 Transferul drepturilor și obligațiilor din relația contractuală dintre client și T4E către terți se poate efectua de client numai în baza acordului scris al T4E.

8 Reziliere, încetarea relației contractuale

8.1 T4E poate rezilia contractul din motive importante, fără respectarea unei perioade de preaviz. Un motiv întemeiat este, în special, dacă :

- există motive de a crede că s-a efectuat o manipulare sau o utilizare abuzivă a aparatului de bord sau a altor părți ale sistemului de încasare a taxei de drum, de către client
- dacă nu mai există o relație contractuală între T4E și partenerul de vânzări, în măsura în care clientul a efectuat înregistrarea pentru utilizarea sistemelor de încasare a taxei de drum prin intermediul partenerului de vânzări.

8.2 Rezilierea trebuie să fie în scris.

8.3 Dacă T4E a reziliat contractul din motive importante, o nouă relație contractuală presupune ca motivele, care au dus la rezilierea inițială, să se fi remediat.

8.4 În orice caz, relația contractuală se termină automat și fără alte explicații la terminarea relației contractuale dintre client și partenerul său de vânzări.

9 Blocarea clientului sau a aparatelor de bord individuale

T4E are dreptul de a bloca clientul, sau aparatele de bord ale clientului, fie pentru o perioadă limitată, fie permanent.

- dacă T4E are dreptul de a rezilia contractul în mod extraordinar conform 8.1,
- dacă normele legale europene sau naționale sau un contract cu o firmă de încasare a taxei de drum pentru serviciile oferite de T4E, prevăd sau permit o blocare, sau compania, care încasează taxa de drum dispune o blocare în acest sens,
- dacă și atâta timp cât T4E constată erori ale unui aparat de bord, pe care T4E nu le poate remedia și în urma cărora nu mai este garantată funcționarea corectă a aparatului; același lucru se aplică, dacă aparatul de bord constată în cadrul unei auto-diagnosticări incapacitatea de funcționare și se blochează singur,

- dacă T4E își pierde înregistrarea ca furnizor european sau dacă se termină contractul de autorizație, respectiv toate contractele de autorizație, în măsura în care într-o țară există mai multe contracte de autorizație - pentru zona Germania sau pentru Belgia - sau în cel puțin două alte zone de taxare iar din acest motiv T4E nu mai oferă servicii de taxă de drum în aceste zone,
- dacă datele de client și de vehicul și caracteristicile, care stabilesc valoarea taxei, care sunt necesare pentru înregistrarea clientului și a vehiculelor sale la companiile care percep taxa de drum și pentru încasarea taxei, se trimit eronat către T4E iar autorizația T4E în calitate de furnizor de taxă de drum este periclitată de acest lucru și - în măsura în care clientul este obligat la plata serviciilor T4E printr-un contract încheiat cu un partener de vânzări - partenerul de vânzări a fost blocat pentru respectiva zona de taxare; în acest caz, blocarea clientului se limitează la zona de taxare vizată.
- dacă asupra patrimoniului partenerului de vânzări sau al clientului urmează să se deschidă procedura de insolvență sau o procedură similară, în măsura în care clientul se află într-o relație contractuală cu T4E printr-un partener de vânzări,
- dacă partenerul de vânzări nu îndeplinește, la timp, la locul convenit sau în moneda convenită obligațiile sale de transmitere mai departe a taxei de drum achitate de client sau obligația de plată a altor taxe către T4E, cu excepția cazului în care neplata se datorează unor erori administrative sau tehnice și se recuperează în termen de trei zile bancare,
- dacă clientul, care nu se află într-o relație contractuală cu T4E printr-un partener de vânzare, nu îndeplinește la timp, la locul convenit sau în moneda convenită obligația de plată a taxei de drum sau a altor taxe, cu excepția cazului în care neplata nu s-a efectuat din motive administrative sau tehnice și se efectuează în termen de trei zile bancare.

și

- dacă partenerul de vânzări refuză operatorilor de taxe de drum sau T4E drepturile de acces, consultare și control sau dacă rezultatele controalelor efectuate de T4E fac ca respectiva continuare a raportului contractual cu partenerii de vânzări să nu mai fie posibilă.

10 Drept aplicabil, Instanța competentă, limba de corespondență

10.1 Pentru relația contractuală, inclusiv pentru inițierea acesteia, între T4E și client se aplică dreptul material al Republicii Federale Germania cu excluderea dreptului comercial al Națiunilor Unite.

10.2 Jurisdicția pentru litigii de drept civil este Berlin.

10.3 Declarațiile scrise, comunicările sau anunțurile clientului către T4E se iau în considerare, numai dacă sunt redactate în germană, franceză sau engleză. Aceasta nu va afecta dreptul T4E de a utiliza altă limbă în raportul cu clientul, în măsura în care această limbă este limba oficială a clientului.